

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Trésor - Cod. Karlsruhe 391

Latini, Brunetto

[S.l.], [14. Jahrh.]

De la partie d'Orient qui est apelée Aisie

[urn:nbn:de:bsz:31-111711](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-111711)

premiere et la greignoz
et comencera de ce chi
est qui est uers midi ou
ele se part de auzrique
au flum dou nil. et au
flum de tygris qui est
en egypte. *De la partie d'*

rient qui est apelee aisie
en egypte. C. xxij.

Hest la cite de babi
lone et du caire. et
alexandre et plusors
autres villes. Et sachi
es que egypte est une
terre qui siet contre
midi et sestent uers
le solelh leuant. Et p
denere lui est ethiope
et par desus cort le flu
dou Nil. cest gyon q
comēce desous la mer
oceane. ou il fait mai
tenant un lac qui est
apeles Nilides. Et to
tes choses semblables
aiceaus que nos ueos
au flum de nil. et dau
tre part qnt il a en ma
ritaine grans pluies
ou grans nois qui dn

chient en ce lac lors
croist le flum dou nil.
et enunde la terre de e
gypte. Et por ce dient
li plusors que ce flum
est de ce lac mais les
aigues dou lac sen en
trent par terre et cor
rent par uoies closes
et par pertuis dedens
la terre. tant que eles
aperent acesane ou e
les se demostret toutes
ensemble au pmiere
lac. et illuec sen entret
sous terre et sen uot
par lointaines terres
que il nen ist hors uis
ques ala terre de egip
te ou il apert et un flu
qui a no tygris. de quoi
li contes dit que il de
uise. auzrique de azie
ala fin se part il en sep
trio. et sen uait tot ou
tre par midi. et la mer
de egypte. car il nia au
tres fluues ne pluie.
Rayson comēt. Quāt
le solelh entre ou signau



de Cancer. x. iors aleillue
de uingn. cel flum comē
ce acroistre et tos iors
croist iusques alentree
ou lion. Il a si grāt for
ce de. iij. iors deuat les
kalendes dauost iusqs
xi. iors alentree que il
ist outre le sic de son cors
sa et la tant que il arole
toute la terre et ensi fai
tant come le soleilh m
ant ou lion. Et quāt
il entre en uirge il comē
ce a descroistre chascun
ior plus et plus. tant q
le soleilh entre en libra.
et que le ior et la nuit
sont igals en septembre
lors retourne le flū de dēs
les rües. et se recdot en
son lit. Por ce dient les
egypciens que en cele
anne que le flū de Nil
croist enhaut. et que sō
acrouissement se desme
sure outre. xvij. pies
que les chans ne gaig
nent mie tant por la mo
isture des aigues qui i

gissent trop longemant
Et quāt il croist moins
de. xiiij. pies. lors ne pu
ent estre les chans baig
nes par tot come il est
lesong. et por ce auie
nent les famines en ce
le terre. et la defaute de
ble. mais quāt il nest en
xvi. pies ou la en toz lors
est la plante de tos biens
Cest le flumis de egypte
de cui dient les plusors
que sa naissance ne puet
estre trouee outre cel lieu
ou le tigris se part en. vij.
et q le nil comence sa uoi
e ou pais de arabie q sa par
tient ala mer rouge. et
sachies que cele mer est
rouge nō mie par nature
mais par accidente por
les terres qui sont rou
ges. dont il fait son cors
et cil est un goulfe de la
mer oceane qui est de
uisee en. ij. bras. un qui
est de perse. et lautre qui
est de arabie. Et sachies
que en la rüe de la mer

rouge est une fontaine
 de tel nature que se les
 herbis en bouient tout
 maintenant comēcent
 amuer la color de la mi
 son des herbis de dens
 la pel. et cele color croist
 et uient et lautre color
 qūit la toison en cel pais
 croist li encens et la ma
 stique et la canele. et. i.
 oysel qui est apeles femis
 Dont il na q un entot
 le monde selonc ce q nos
 trouerons sa auant ou
 liure des oisians. Encor
 est outre celui lieu meis
 mes mout caste. ou est
 iafe la tres ancienne uile
 de tot le monde. si come
 cele qui fu faite deuant
 le deluge. Encore yest
 surie et iudee ce est une
 grant prouince ou li
 baumes naist. et si est
 la cite de iherlm. Bethle
 em. et le flum iordain
 qui ensi est apeles por
 ij. fontaines. dont lu
 ne a nō ior. et lautre

Dan. qui se iongent en
 semble. et font ce flum.
 et naissent sous le mō
 liban et deuisle le pais
 de iudee de celui de ara
 be. et ala fin chiet en la
 mer morte pres de Jeri
 co. Et sachiez que mer
 morte est apelee por ce
 que ele ne engendie ne
 ne resort nule chose ui
 uant. Et toutes choses
 qui sont sans uie chie
 ent en parfont ne nul
 uient ne les puet mouo
 ir. et est semblable abu
 re bien tenant. por ce est
 est apelee la mer saluar
 re. et le lac de alfat. et
 sachiez que le burce de
 celui lac est si tenāt. et
 si gluians que se uns hō
 en preist une fiole ele
 ne se despeceroit iames
 ains san uendroiet tos
 ensemble se il ne tou
 chast au sanc mestuel
 des femes qui tantot
 le despiece. et cel lac est
 esparties de iudee. Apres



est palestine. ou est la ca
te de escalone qui iadis
furent apeles philistieu
Loins de jherlm sont
les .v. cites de sodomie et
gomorre. dedens iudee
uer soleilh couchant
Li besseniens qui par
loz grant sapience se de
seurent des gens. por
eschuer delis. Car entre
caus na nule fame. ne
peume ni est ia conuee
Il uient de palinus. Et
ia soit ce que nus ni nai
sse. la multitude des ges
ni faut et se maintes
gens uienent nus ni
puet manoir logemāt
se chaste et fai et enof
fre pas. Apres uiet le
pais de seluce. ou il a
une haute montaigne
Casse pres dātioche qui
est si haute quelō puet
ueoir le soleilh dedens
la quarte partie de la nu
it. Et ensi puet lō ueoir
la leure deuant q̄ le ior a
pere. par illuec cort le

flum de eufiates. q̄ naist
en ermenie la grant loz
zizanie apres dou mont
catoteu. et entre par mi
babiloine. et sen uet
en mesopotanie. et lai
baigne il et en onde tot
le pais. tot ausi come
nil fait enegypte et en
cel temps meisme. Sa
lutes dit que tigris et
eufiates issent en erme
nie dune meisme fontai
ne. Tigris est un flum
q̄ eslieue son chief en er
minie dune noble fon
taine qui est elogies. et
q̄nt il touche la marche
des mediens maintenāt
est apeles tygris. tant
que il chiet ou lac qui
est apeles arecuse qui
sostient toutes les choses
comēt que eles soient
gues et pesans. et son
coz entel maniere par
mi lac q̄ les poissons de
lun nen entrent pas en
lautre. et cort si fort q̄
est une merueille. et la

color est deuisee de cele
 dou lac. En ceste manie
 re sen uet tigris corrit
 come foudre. Tant q il
 troue montoz alecontie
 Lors entre de sous terre
 et ist delautre part azo
 mo de puis entre il de
 sous tie. et corz dedens
 tant que il apert en la
 terre de iabeniens. et des
 arabiens. Apres uient
 alic une grant terre
 ou mōtoz fiet qui adel
 tie esgarde septentrion
 De cele part est caspe.
 et hurtanie a senestie
 et garde demidi. et en
 cele partie est amazome
 le regne des fames. et
 chachare. et est cite et
 ses fions esgarde midi
 eschaufe il fort por le so
 leilh. mais dautre part
 qui esgarde septentrion
 que uent et pluies. La
 est la terre des aces. ou
 limot de cinere est qui
 tenuit fait grant fume
 e. et la terre daise la pe

tite. ou est Ephessim et
 troie. et la terre Galace
 de letine. et la terre de
 pafel gloire et cele de
 capadocce. et la terre de
 assire en quoy est arbel
 te une region ou alix
 andie uanqui Daire
 le roi et la terre de me
 de. Encoz sont adestre
 demoncoz les portes de
 caspe ou len ne puet a
 ler fors par mi un pe
 tit sentier qui fu fais
 a force par main dome
 quia delonc bien. viij.
 pas. puis ya une espa
 ce de. viij. pas de terre
 par long ou il na poit
 de puis ne de fontaines.
 et sachiez que prin tes
 uient les serpens du
 pais sen fuient en cele
 part. por quoy nus ho
 ne puet aler as portes
 de caspe se ce nest en yuer
 Et la terre de caspe uers
 orient est. un leu le plo
 plantef de toutes cho
 zes qui soit sous terre.



.h.777.

97111

alixā
diz

et cil leu est apeles di
ren. Illuec apres est la
terre de Termegite qui
est si tres douce et delita
ble que alixandre fist
sa pmiere. qui ozel est
apeles celerte. Aupres
est bautre un pais qui
fiert contre la terre de
Iude. outre les bautens
est pande une uile de
Sogdianās ou alixan
dre fist la tierce alixan
dre por demostier la fi
deses aleures. Cest le
leu ou premierement
li empereur. et puis.
Cue furent autel por
signe quil auoiet la
terre conquise iusques
la et que plus auant
nauoient point de get
par illuec se torne la
mor de Berthe. et cele
de caspe en la mer oce
ane. et au comencemēt
sōt les tres grans nois
et parfōdes. Apres iest
le grant desert. Apres
ysont antropofagi. ⁊

unes molt apres et fi
ers. apres ya une gran
disme terre qui toute
est plaine de bestes sa
uuages si auels que
lon ni puet pas aler.
Et saches que ceste ma
le auenture auiet por
le grant ioncqui est sor
la mer que les barbaris
apelent tabi. Apres sōt
les grandismes solitu
des. et les terres des ha
bitces uers le soleil le
uant. Apres celui ou
tre toutes habitacions
des homes. et trouōs
nos tout auant homes
qui sont apeles seie qui
de foilles et de scorces dar
bres par force daigüe
font une lame dont il
font les uestimens et
sont amiables et pai
sibles entre yaus. et re
fusent cōpaignie dau
tres gens. mais les nos
marchaus passent un
lor flum. et trouent sor
la riuere toutes manie

res de marche andises q
 la puet estre trouee. et
 sans parlement nul.
 et esgardent as ueils
 les pui de chascune. et
 quant il ont ueu. il en
 portent ce que il uolēt
 et laissent le uailant
 ou lieu meismes. En
 ceste maniere uendēt
 il lor marchandise.
 ne doit metre ne trop
 ne mout. Apres ce est
 la terre de orace sus la
 mer. ou l'air est molt
 atempres. et entre cele
 terre et inde si est le
 pais de sinenoume en
 tre dens. Apres cele ter
 re si est ynde qui dure
 desinont aignes de me
 des usques a la mer +
 dimidi. ou li air est si
 lons quil ya .ij. estes
 en lan et .ij. moissons
 et en lieu dyuer yest
 un uent tous et sou
 ef. En ynde auoit .v.
 uiles bien pueplees
 et habitees de gens. et ce

nest pas merueille
 a ce que mediens ne fu
 rent onques remues
 deloz terre. Ja tres grā
 flums qui sont en ynde
 gauges et yndis et
 ypanus. Li tres noble
 flus qui destraist les
 aleues alixandre. se
 lonc ce que les lōnes
 que il ficha sus la riu
 ere demostrent aper
 temēt. Gaubende sōt
 li derremer pueple q
 sont en ynde en lile de
 gaugeses en la terre
 deupres. et de par libe
 te. et mōt marcel. les
 gens qui habitēt entoz
 le flum de yndus de uer
 midi sont deuert coloz
 hozs de ynde sont .ij. il
 les. Erille. et argite
 ou il a si tres grant cho
 se de metal que les plu
 soz cudent que toute
 la terre soit oz et argēt
 Et saches que en yn
 de. et en ce pais la ou
 tre amantes diuinites



2
8

et fi
 gran
 vute
 es sa
 que
 ler.
 te ma
 t por
 est for
 barbaris
 nes sōt
 solitu
 des ha
 bleilh le
 lui ou
 atacions
 uous
 t homes
 seie qui
 orces dar
 aigue
 dont il
 eul et
 et par
 us. et re
 me dau
 es les nos
 assent un
 ouent for
 es manie

Degens . car il ya tens
qui ne uiuent que de
poissuns . et de tens q
ia oient loz pere auat
que il dechiet de uelle
ou par maladie . et si
les menuent . et est en
tre eaus une chose degut
pitie . Ceaus qui habitent
aumont si les ont les
pies aenuers les plan
tes dessus et en chascun
vny . dois . Autres ia qui
ont testes de chien . Et
les autres non chief .
mes loz ziaus sont en
les espauls . Vnel gēt
ya que maintenēt que
il naissent les cheueus
deuient blans . et che
nus en uillece uertilet .
et les autres nōt que . i .
oeilh . Et les autres gēs
vne iambe . et si ya fem
nas qui portent enfans
a . v . ans mais il ne mu
ent que en laage de . viij .
ans . Et tos arbres qui
naissent en ynde ne sōt
iamel sans fueilles . En

ynde a comencemēt con
casus qui de son ionc es
gande grandifue partie
dou mōde . Et saches q
encele partie dela terre
par ont le soleilh lieue
naist li poures . Encoze
a en ynde une autre ynde
qui est apelee approbane
dedens la rouge mer ou il
court par mi un flum . et
dune part sont les olifās
et autres bestes sauua
ges . delautre part sōt ho
mes ou grant plainte de
pierres precieuses . Et la
chies que en cel pais ne
seruēt pas nules estoiles
car nen ya nules qui lu
issent . se une nō grant et
clere . qui a nom canapes
mais la lune ne uoient
il sous terre se deluitifine
ioz iusques au sezime +
non . Cele gent ont adex
tre le souleilh leuant . et
qnt il uuelent aler par
mer il portēt onsiens qui
sōt nouris en cele part .
ou il uuelēt aler . et puis

*de moyses par d'ne qu'il y a
est en ynde que l'indien
est par l'indien*

conduisent lors selonc ce
que hoisiaus demostre.
Et sachiez que l'un d'iaus
est greignoz q̄ nules gēs
Et grandissime partie de
cele ille est deserte. et des
habitee por la chaloz. A
pres les yndiens sōt les
autres mōtaignes ou ha
bitēt les Jociefagi. Vnes
gēs qui ne mēguēt se poi
ssons nō. mais q̄nt alix
andre les conquist il loz
uea quil ne les māiassēt
iamēs. Outre cele gent
est le desert de armēnie.
ou il ya une terre rouge
et entē mede et arme
nie puis ya. iij. illes
encoy naissent les colca
tix qui ont. xx. pies de
long. Puis est la terre de
parche. et la terre de caldee
ou la cite de babiloine siēt
quia. xi. pies en uiron.
et si icōrt le flum deu fia
te. En icel est le paradis
terrestre ou il ya de totes
manieres defust. et dar
bres. et de pomes et de

fruis qui soient en terre
Et li arbres de uie que
dieus uea au premier
home. et si ma ne froit
ne chaut. mais perpetu
el atēprance. et ou mi
leu est la fontaine qui
trestot laroise. et de cele
fontaine naillēt. iij.
flums. Et sachiez que
apres le pechie du pre
mier home cel leu fu do
a tos homes. Ces et māi
tes autres terres et flūs
sont en ynde en tote cele
partie qui est uers solell
leuant. mais licōtes nē
d'ia hoies plus que dit
en a. Car il uodia desai
re dela seconde partie.
Cest Europe. Et sachiez
quen ceste partie orien
tal ualqui Jhū xpist.
en une partie qui est a
pelee judee pres de ierlm
en une cite qui apelee est
bethleem. E por ce comē
ce premieremēt la cels
tiene loi en cel pais selā
ce que licōtes teuse sa



arrieres la ou il parole
delui et de ces aposteles
En cest pais a manys
patriarches .et archeues
ques .et euesques selo
les establimés de lainte
yglize qui sont par cote
C. et .xxxij. mais la for
ce de sarrazins mescref
ans en a une grant par
tie sorprise. por quoy la
sainte loy ihu xpist ne
puet estre coltance .*aw.*

*De Europe. **cccc. lxxij.***

Europe est une
partie dela tie
qui est deuisee de cele de
aife. la ou est le destreit
du bras saint George
et es parties de costan
tinoble. et de grece. et
sen uient uers septentr
on. par toute la terre
de la lamer iusques en
espaigne sur lamer oc
cane. En ceste partie
de la terre est Rome q
est chief de toute ches
tiente. et por ce dya li
contes tout auant de

ytaile. Cest le pais en
quoy Rome siet. qui en
uers midi la grant mer
en coste et deuers septen
trion bat la mer deuen
se qui est apelee la mer
adriane por la cite de a
dri. qui fu fondue de des
lamer et son milieu est
eschans dela cite de roiau
te. Et saches que ytalie
fu iadis apelee Grece la
grant qnt les gizois
la tenoient. et est fince
uers soleil couchant
au ioint des montaign
nes qui sont uers pro
uence et uers france. et
uers alemaigne ou il a
une grant terre entre
les autres qui a. ij. fon
taines delune de uers lo
bardie naist un flu mot
grant qui sen passe par
lombardie. et ressort en
soi. xxx. flums et sen en
tre en lamer andreane
pres dela cite de Pauen
ne. et ce est le po q les
gres apelest Eridame.